

mosaik

**Auf den Spuren
des Bibers**

**Garage Vuković:
viel Handwerkskunst**

**Portrait
Manuela Brändle
Drohnenpilotin**

GARTENBAU MEISTER AG
9430 ST.MARGRETHEN
 Telefon 071 744 35 59

Jetzt aktuell:
 Pflanzen setzen, Rasensanierungen und Moorbeetpflege

**IHR FACHGESCHÄFT
 FÜR KREATIVE GÄRTEN**

**Mit farbigen
 Inseraten
 machen Sie
 verstärkt
 auf sich
 aufmerksam!**

Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch

HAAS
Bodenbeläge GmbH
 Wittestrasse 10
 9430 St. Margrethen
 Telefon 071 744 51 56
info@haas-gmbh.ch
www.haas-gmbh.ch

RHEINTALER SPEZIALITÄTEN MIT BISS

LÜTOLF
 Tradition seit 1963

Lütolf Spezialitäten AG
 9430 St. Margrethen
verkauf@luetolf-spezialitaeten.ch
www.luetolf-spezialitaeten.ch
 +41 71 744 58 58

«open» hair styling
Yvonne
 Freiluft Salon



**Damen • Herren • Kinder
 Geschenkshop**

Mitglied: *coiffuresuisse*

Meierhofstrasse 11 • 9430 St. Margrethen
 ☎ 071 744 54 11
 Seit 1980

VISILAB
 IHRE BRILLE IN EINER STUNDE

VISILAB RHEINPARK
 Einkaufszentrum Rheinpark
 9430 St. Margrethen

Telefon 071 747 41 90
 Telefax 071 747 41 99
 E-mail: rheinpark@visilab.ch
 Internet: <http://www.visilab.ch>

st margrethen

Haben Sie einen Tagesausflug
 rund um die Schweiz geplant
 oder besuchen Sie ein Seminar
 in Genf und wollen das Auto
 zu Hause lassen?

Die Gemeindeverwaltung bietet für
 Einwohner von St. Margrethen pro Tag
 4 "Tageskarten Gemeinde" der SBB
 für CHF 40.- pro Stück an.

Tel. 071 747 56 66 / 071 747 56 70 oder
 E-Mail einwohneramt@stmargrethen.ch

Abholung innert 2 Tagen ab Reservation.
 Bezahlung beim Frontoffice der
 Gemeindeverwaltung St. Margrethen,
 Hauptstrasse 117

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.

Inhalt

<u>3</u>	<u>14</u>	<u>26</u>
• Alte Mosaik zum Abholen!	• Der Biber – Er nagt auch bei uns	• Der Hexenzirkel
<u>5</u>	<u>16</u>	<u>27</u>
• Die stille Heldin	• St. Margrethen aus der Perspektive einer Drohne	• Mosaik Kids Rätsel Auflösung
<u>7</u>	<u>23</u>	• Veranstaltungen 2020
• 09. Mai: Familienerlebnistag	• Häsch gwüsst ...	• Impressum
<u>9</u>	<u>24</u>	
• Vuković Motorsport GmbH	• Viva Hair, Claudia Fröhlich – auf zu neuen Ufern	
<u>11</u>	<u>25</u>	
• «Bei uns dürfen die Kinder auch so richtig dreckig werden»	• Vernissage – ein Blick zurück	
<u>13</u>		
• Mosaik Kids Rätselseite		

Alte Mosaik zum Abholen!

Nina Müller

Das Mosaik ist 40 Jahre alt und aus diesem Anlass hat die Redaktion der Dorfzeitung während des ganzen Februars eine Ausstellung im Gemeindehaus organisiert. Ein Ausstellungsposten waren alte Ausgaben des Mosaiks zum Stöbern. Diese alten Exemplare können bis Ende April beim Eingang der Gemeinde abgeholt werden.

Es hüt solangs hüt!



MHB Physiotherapie

Falkenstrasse 9, 9430 St. Margrethen
www.mhbphysio.ch

Tel: 071 740 13 30
info@mhbphysio.ch

Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
9443 Widnau
Tel.: +41 71 727 09 30

Besuchen sie uns unter:
www.bfreiag.ch

Wir sind für Sie da!
Technische Betriebe St. Margrethen, Tel. 071 747 56 65

Pizzeria da Franco
Parkstr. 14
9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 21 71

www.pizzeriadafranco.ch

Auf Ihren Besuch freut sich
Fam. Rocco

Wärme- Wassertechnik AG
9430 St. Margrethen, Telefon 071 747 59 49
9428 Walzenhausen, 9450 Altstätten
www.wws-ag.ch, mail@wws-ag.ch

Heizung, Sanitär, Gas, Service

Die stille Heldin

Michelle Messmer

Im Jahr 1980 musste Martha Thurnheer mit ihren Kindern den Gemüsebaubetrieb ihres, nach schwerer Krankheit verstorbenen Ehemannes, Emil Thurnheer, übernehmen. Nun gibt sie auch noch die letzten Zügel aus der Hand, nämlich die Leitung des Gemüsemarktes in St. Margrethen.

Schicksalsschlag

Stellen Sie sich vor, Sie stehen als 42-jährige Frau ohne Ehemann da, weil er an einer unheilbaren Krankheit verstorben ist. Er hinterlässt ihnen 6 Kinder und einen Gemüsebaubetrieb; das jüngste Kind gerade mal 10-jährig. Der Gemüsebaubetrieb ist die Existenz der Familie. Nicht mal Kinderzulagen gab es damals, für Selbständigerwerbende.

Genau so erging es der mittlerweile 16-fachen Grossmutter Martha Thurnheer-Jüstrich. Für die Familie, welche im Aeueli in St. Margrethen ihr Zuhause hatte, war die Diagnose ihres Vaters und Mannes ein Schock. Emil hatte seit jungen Jahren begonnen, den Gemüsehandel seines Vaters in einen kleinen Produktionsbetrieb umzuwandeln. Seine Passion war das Ziehen, Pflanzen und Ernten von Gemüse, nicht der Handel. Das Anbauen von Gemüse lag ihm definitiv im Blut. Diese Gene gab er auch seinen Kindern weiter, auch wenn sie nicht ganz alle das Wort «Garten» in der Berufsbezeichnung haben, sind alle sechs, Martha (Kindergärtnerin), Rolf (Gemüsegärtner), Esther (gelernte Floristin), Peter (Gemüsegärtner), Jürg (Fahrzeugschlosser/Lastwagenchauffeur) und Karin (Kauffrau) bis heute der Natur und der Erde verbunden. Als Emil Thurnheer starb, war Rolf gerade im zweiten Ausbildungsjahr zum Gemüsegärtner und konnte wegen den tragischen Umständen die Lehre im eigenen Familienbetrieb beenden. Auch Peter Thurnheer stieg nach der Lehre gleich ins Geschäft mit ein. Alle sechs Kinder verbrachten seit jeher viel Zeit im Eselschwanz, sie alle mussten mit anpacken.

Marktstandverkauf mit Gewichtsteinwaage

Die sechsfache Mutter Martha Thurnheer kämpfte nach dem schweren Schicksalsschlag um das existentielle Überleben. In der zweiten Hälfte der 80-er Jahre wurde eine strategische Änderung vollzogen. Immer mehr weg vom Verkauf von Gemüse an Grossverteiler, hin zur Selbstvermarktung. Weg von der Produktion von grösseren Mengen Gemüse, hin zu vielen verschiedenen Sorten, aber in kleineren Mengen.

Martha Thurnheer startete mit dem Gemüseverkauf als Marktfahrerin. Mit einigen wenigen Harassen Gemüse begann die Familie an Märkten teilzunehmen. Zu Beginn diente Martha ihr PW, um ihr eigen produziertes Gemüse am Markt in Altstätten zu verkaufen. Später erhielt sie von ihren Kindern zu ihrem 50. Geburtstag einen kleinen Anhänger geschenkt, welcher vieles erleichterte. Anfangs wog die Marktfrau das Gemüse noch mit Gewichtsteinwaagen, welche nun längst ausgedient haben und natürlich durch elektrische, zeitgemässe Waagen ersetzt wurden. Heute sind die «Gmüesler Thurnheer's» an den Wochenmärkten in Heerbrugg, Altstätten, St. Margrethen und St. Gallen anzutreffen. Alle diese Märkte hat die Mutter aufgebaut. Während ihrer Zeit auf dem Markt erlebte die mittlerweile 82-jährige Frau so einiges. Einmal, als sie bei ihrem damaligen Lebenspartner in der Windegg in Romanschwanden übernachtete und es in der Nacht kräftig geschneit hatte, lief sie mit den Marktkassen im tiefen Schnee durch den Wald in den Eselschwanz, um das Fahrzeug samt Gemüse zu holen. Ein anderes Mal brach sie sich, am Marktstand, den Arm bei einem Sturz im Schnee und setzte nur eine Woche auf dem Markt in St. Margrethen aus.



Martha Thurnheer hinter dem Gemüsestand.



Die neue Leitung: Sybille Sindler mit Esther Troxler.

Herzzerreissender Abschied und erfrischender Neustart

Nach etwa 33 Jahren entschied sich die langjährige Marktfahrerin auch noch den letzten, durch sie betreuten Markt, nämlich den in St. Margrethen, an die treue Marktfrau Sybille Sindler zu übergeben. Obwohl viele EnkelInnen oftmals ihrer Grossmutter auf dem Markt Unterstützung gaben, konnte niemand von ihnen die Leitung dieses Marktes übernehmen. Sybille Sindler freut sich darauf, das vielfältige Gemüse der Familie Thurnheer weiterhin mit viel Freude am Samstag in St. Margrethen anzupreisen.

An Martha Thurnheer's letztem Markteinsatz Ende des Jahres 2019 organisierten ihre Kinder, Schwiegertöchter und Enkel einen Apéro. Als Überraschungsgast trat der Drehorgelspieler René Schelling aus Berneck auf und rührte Martha mit dem Lied von Unheilig «es ist Zeit zu gehen» zu Tränen. Dieser Samstagmorgen war für die 16-fache Grossmutter sehr emotional: «Ich war überwältigt, wie viele langjährige Kundinnen und Kunden vorbeikamen, mit mir traurig waren und sich für alles bedankt haben» so Martha Thurnheer ganz gerührt. Martha selbst hat sich mit einem Plakat mit lieben Abschiedsworten und mit einem kleinen Präsent herzlich bei ihren Kundinnen und Kunden bedankt und verabschiedet. Die 82-jährige zieht sich allerdings noch nicht ganz aus dem Business zurück. ▶

Ihr Couvertspezialist
Itto Druck und Papier AG
 Johs. Kesslerstrasse 25
 9430 St. Margrethen
 Telefon 071 / 740 08 44
 Telefax 071 / 740 08 43

ETAVIS Grossenbacher AG
 Daniel Schildknecht
 Johannes-Brasselstr. 19
 9430 St. Margrethen
 st.margrethen@etavis.ch

Wir bringen mehr Power in die Elektrotechnik.

Schalten Sie uns ein. www.etavis.ch

Oder mit unserem 24h-Pikett-Service unter:
 071 744 47 47

ETAVIS
 GROSSENBACHER

GRAFIKDESIGN
 f.evers@aon.at



Tel. +43680 3104846



Gebäudereinigung Sonderegger AG
 9430 St. Margrethen
 Tel. Geschäft: 071 744 17 75
 Tel. Natel: 079 680 52 10

Seit über 45 Jahren

Wir reinigen:
 Gebäude und Glas, Neu und Umbauten, Wohnungen, Geschäfte, Schwimmbäder, sämtliche Teppich und Bodenarten << Unterhaltungsreinigung >>




Thal · Rheineck · St. Margrethen
 T 071 888 33 66
www.mueggler-dachwand.ch · www.energiedach.ch

Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik




GEFRIERHAUS AG
 Kühl- und Tiefkühllogistik www.gefrierhaus.ch www.okh.ch



ÜBER 30 JAHRE www.roja.ch

roja naturofen ag
 Rheinstrasse 26
 9430 St. Margrethen
 Tel. 071 744 70 71
 mail@roja.ch

Kachelöfen • Cheminée-Speicheröfen • Natursteinöfen • Grundöfen • Specksteinöfen
 Warmluftöfen • Cheminée • Herde • Kaminanlagen • Badezimmerumbau • Kittfugen

rhv **elektrotechnik**
 Die Nr. 1 im Rheintal.

Mit farbigen Inseraten machen Sie verstärkt auf sich aufmerksam!

Infos bei inserat.mosaik@gmx.ch

Wie jedes Jahr wird sie auch diesen Sommer ihre etwas über eineinhalb Tonnen Kefen, Bohnen und Erbsen abnehmen, was eine stolze Leistung ist, in ihrem Alter.

Das ganze Dorf St. Margrethen möchte sich bei der stillen (Markt)Heldin für ihre unglaubliche Arbeit bedanken und wünscht Martha Thurnheer für die Zukunft nur das Beste.

Die Familie Thurnheer und Sybille Sindler freuen sich auf einen Besuch auf dem Marktstand und sind an folgenden Tagen an den verschiedenen Standorten im Rheintal:

Dienstag Heerbrugg vor dem Manor
 Donnerstag Altstätten
 Freitag St. Gallen
 Samstag St. Margrethen gegenüber vom Bahnhof



Martha verabschiedet sich von ihren treuen Kunden.

09. Mai: Familienerlebnistag

Isabelle Mosberger

Am Tag vor dem Muttertag lädt die KAJA St. Margrethen (katholische Jugendarbeit) zu einem Familienerlebnistag rund um die katholische Kirche St. Margrethen ein. Zwischen 13 und 19 Uhr wartet ein spannendes Programm auf die Kinder, Jugendlichen und Erwachsene. Dieser attraktive Anlass soll nicht unbemerkt an euch vorbeiziehen, daher bietet sich in den folgenden Zeilen die Chance, Genaueres darüber zu erfahren.

Ab 13 Uhr werden auf dem roten Platz beim Schulhaus Rosenberg verschiedene Spielgeräte bereit stehen, so dass sich die Kinder selbst dort den ganzen Nachmittag vergnügen können. Für alle, die der Hunger zwischendurch plagt, wird auch im Vikariat eine Kaffeestube durchgehend ab 13 Uhr geöffnet sein.

Ida on air-Bus

Das spezielle Highlight des Tages ist der „ida on air“-Bus auf dem Kirchplatz, von dem aus eine Gruppe von Jugendlichen eine eigene Live-Sendung ausstrahlen wird. In Kooperation mit dem Kompetenzzentrum Integration und Gleichstellung des Kantons St.Gallen bietet die Stiftung Kinderdorf Pestalozzi das Radioprojekt «ida on air» an. Wer mehr darüber erfahren möchte, kann auf www.pestalozzi.ch/de/was-wir-tun/kinder-und-jugendradio/ida-on-air das Konzept studieren oder über Live-Stream www.powerup.ch die Sendung verfolgen. Die Jugendlichen werden sich mit dem friedlichen Zusammenleben verschiedener Religionen auseinander setzen – und mit den Rollen von Mann und Frau in unserer Gesellschaft.



Radioprojekt "Ida on air"

Mal was Neues probieren

Ein wenig wird sich das Thema „Mädchen – Junge, Mann – Frau“ durch den Tag ziehen. So können bei den Workshops am Nachmittag „untypische Sachen“ ausprobiert werden. Das heisst, dass die Jubla ab 14 Uhr auf dem Kirchplatz die männlichen Leiter der Jungwacht ein Programm für Mädchen, die

weiblichen Leiterinnen des Blaurings eines für Jungen anbieten. Dabei sind die Kinder der 1. Klasse eingeladen.

Eltern-Kind-Workshop

Bei den Eltern-Kind-Workshops ab 15.30 Uhr dürfen auch die „Grossen“ ans Werk. Die Väter dürfen im Vikariat Cakepops herstellen und die Mütter mit den Kindern in der Kirche trommeln. Die Kinder können entscheiden, wo sie dabei sein wollen. Anmeldung per Mail bei Leila Zmero (l.zmero@se-buechberg.ch) ist erwünscht. Auch spontanes Dabeisein ist möglich.

Muttertag für alle

Beim offenen Singen mit Sami Kajtazaj um 17 Uhr kommen die Familien wieder in der Kirche zusammen und lernen Lieder für den Familiengottesdienst mit dem Schülerchor St. Margrethen der Musikschule am Alten Rhein um 18 Uhr. Zum Gottesdienst am Vorabend vom Muttertag sind alle eingeladen, schliesslich leisten nicht nur Mütter, sondern auch Väter wunderbare Dienste in der Familie. Weil auch Kinder selbst und ledige Menschen in vielen Bereichen für Andere sorgen, haben alle ein kleines Geschenk am Ende der Messe verdient.



Jubla-Leitungsteam.

Degustation und Weinverkauf
ab Schlosskellerei.

071 888 42 51
info@schloss-weinberg.ch
schloss-weinberg.ch

Schlosskellerei Kessler
9430 St. Margrethen
IP VITISWISS – Eigenbau – Naturreiner Wein

Felice De Maio Bau- und Gipsergeschäft GmbH
9430 St. Margrethen, Blumenstr. 6a Tel. 071 888 02 88, Fax 071 888 72 88
felicedemaio@hotmail.com www.felicedemaio.ch

Innere und äussere Verputzarbeiten · Leichtbauwände · Abgehängte Decken im Trockenbausystem
Aussenisolationen · Um- und Neubauten · Altbausanierung innen und aussen

Akustiksysteme StoSilent Top und StoSilent Panel
BASF Apfon Akustiksystem-Verarbeiter

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

**WIR VERWERTEN
UND ENTSORGEN...**

**werner solenthaler ag
st. margrethen**
ruderbach 92 · 9430 st. margrethen
tel. 071 888 34 83 · fax 071 888 34 92

Muldenservice	Entsorgung / Verwertung	Ankauf	Abbruch
• Mulden 4 - 12 m ³	• Sperrgut	• Alteisen (Abholdienst)	• Maschinen
• Mulden befahrbar 4 - 10 m ³	• Bauschutt	• Metalle aller Art	• Eisenkonstruktionen
• Container 22 - 36 m ³	• Holz, Papier etc.	• Abbruchautos	• Tankanlagen

MASCHINENABBRUCH · ALTEISEN & METALLE · MULDEN- UND GROSSCONTAINERSERVICE
FÜR PRIVATE · BAUGEWERBE · INDUSTRIE

**Praktisch
für
ALLES**



rheinpark

Einkaufszentrum St. Margrethen
rheinpark.ch

SCHWALM
CNS TECHNIK

Ihr Partner für
Kaminbau, Kaminmontagen
Blechverarbeitung in Chromstahl
Gasgrill, Profigrill

SCHWALM AG
Walzenhauserstrasse 9
9430 St. Margrethen
Tel. 071 747 45 45
Fax 071 747 45 47
www.schwalmag.com
info@schwalmag.com

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

Vuković Motorsport GmbH

Eine St. Margrether Garage mit viel Handwerk

Sofie Thurnheer

Milenko Vukovićs Autowerkstatt an der St. Margrether Hauptstrasse sieht von aussen relativ unscheinbar aus, doch hinter der Fassade verbirgt sich ein hochinteressantes Unternehmen. Denn abgesehen von Reparaturen, Unterhalt, Service und anderen Arbeiten an normalen Personenwagen werden dort Tourenwagen speziell für Rennen hergestellt.

Die Zusammenarbeit mit Renault

Die Tourenwagen sind von Renault zertifiziert sowie von der FIA als einzige Schweizer Firma. Die FIA ist die Fédération Internationale de l'Automobile und ist für den Motorsport das, was die FIFA für den Fussball ist. Diese Zertifikate erlauben es ihnen, Sicherheitskomponenten für den Motorsport zu entwickeln und selber herzustellen. Weltweit gibt es nur zwölf Hersteller in dieser Kategorie, zu denen vor allem grosse Firmen wie Audi, Honda, Opel, Subaru und noch mehr gehören. Nur Renault hat keine eigene Abteilung für die Entwicklung solcher Wagen, sondern lässt sich durch den St. Margrether Hersteller vertreten. Teilweise bestreiten auch sehr prominente Fahrer mit diesen Tourenwagen die Rennen, so wie Daniel Ricciardo, ein Renault-Formel1-Pilot. Die Wagen finden also Anwendung auf sehr hohem Niveau.

Schon seit seiner Kindheit dreht sich für Milenko Vuković alles um Autos. Er war sich immer ganz sicher, dass er einmal im Motorsportbereich tätig sein will. Dieser Traum ist in Erfüllung gegangen. Sein Sohn befindet sich auf demselben Weg: nach seiner Ausbildung wird er wahrscheinlich im Betrieb seines Vaters arbeiten.

Herr Vuković ist Ingenieur und Konstrukteur und war früher selber ein leidenschaftlicher Rennfahrer. Dabei hat er einige Preise abgestaubt, unter anderem auch den Sieg des Deutschen Tourenwagen-Cups 2016. Im Moment fehlt dazu als Teamchef seines Unternehmens jedoch die Zeit. Geplant ist aber, irgendwann wieder Rennen zu fahren. Das überdurchschnittlich geschulte Personal, das nötig ist, um die Sicherheit der Tourenwagen zu gewährleisten, ist aber auch hauptsächlich für den Alltagsbetrieb des Geschäfts zuständig, das aus normalen regionalen Kunden besteht. Seit etwa 20 Jahren ist Milenko Vuković schon im Motorsport dabei und seit 3 Jahren arbeitet seine Firma mit Renault zusammen.

Die Herstellung von Einzelteilen

Die Herstellung eines Rennwagens erfolgt aufgrund der hohen Kosten nur auf Bestellung und dauert ca. vier Wochen. Der von FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) festgelegte Verkaufspreis liegt bei ca. 130'000 Euro oder 140'000 Franken. Die speziellen Einzelteile für die Wagen werden von Vuković Motorsport selber hergestellt. Den grössten Teil davon macht Milenko Vuković persönlich. Es wird gebogen, geschweisst und das alles von Hand.

Die Qualität der Teile muss natürlich hoch sein, denn die Autos fahren schnell und gefährlich. Wie sicher das Ganze dann wirklich ist, wird aber erst im Ernstfall auf die Probe gestellt. 2017 ist ein Spanier mit einem Tourenwagen von Vuković verunfallt. Der Unfall wurde als hochgradig eingestuft. Die Sicherheitszelle des Wagens, die den Fahrer beschützen soll, war aber noch völlig intakt und hat die ganze Energie des Aufpralls absorbiert. Der Fahrer blieb unverletzt. Die Qualität kann aber auch durch den Erfolg gemessen werden – schon einige Autos der Schweizer Firma waren auf Podestplätzen.



Einige der vielen Pokale, die Milenko Vuković gewonnen hat.

Dieses Jahr steht die Tourenwagen Europameisterschaft auf dem Plan. Einer der Fahrer eines von Vuković Motorsport entwickelten Wagens soll ein junges Talent mit finanzieller Unterstützung von Renault sein. Die Zusage eines zweiten Fahrers mit mehr Erfahrung und höherem Bekanntheitsgrad muss noch abgewartet werden. ▶



Milenko Vuković neben einem fertiggestellten Tourenwagen.



Ein Tourenwagen in der Herstellung.

Bahnhofstrasse 9
CH-9443 Widnau
Telefon 071 744 04 04
Mobile 079 600 59 63

▪ **Spezialisiert auf Beulen-,
Drück- und Ziehtechnik**

▪ **Scheibenersatz und
Reparaturen**

▪ **Allgemeine
Karosseriearbeiten**

▪ **Allgemeine
Servicearbeiten**

carrosserie suisse

Carrosserie Leopold

**Exklusive Plättli
und Verlegearbeiten
aus einer Hand**



Ausgezeichnet
mit dem Kompetenzlabel
der Keramikbranche



castratori
BKW-Keramik

Castratori BKW Keramik AG
Hauptstrasse 73
9434 Au (SG)

+41 71 744 48 48
www.castratori-bkw.ch



ROWENA
Allfinanz

Grenzstrasse 24
CH-9430 St. Margrethen
Tel. +41 71 747 49 50
rowena@rowena.ch

Anlageberatung Vermögensverwaltung Change

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch



Restaurant **Rössli**
Romenschwanden

*Allein, zu zweit
oder in Gesellschaft,
hier sind Sie richtig mit
Ihrem speziellen Anlass.*

Romenschwandenstrasse 55
CH-9430 St. Margrethen
Tel. +41(0)71-744 80 98
info@roessli-romenschwanden.ch
www.roessli-romenschwanden.ch

Offen: Di ab 17:30, Mi - Sa ab 9:00, So ab 10:00

Alpha RHEINTAL Bank

www.alpharheintalbank.ch . Tel. +41 71 747 95 95



**MEIER
METALLBAU**

Metallbau Meier AG
Hauptstrasse 188 | 9430 St. Margrethen
Tel.: 071 747 55 00 | Fax: 071 747 55 09
info@metallbau.sg | www.metallbau.sg

Gitter, Fenster,
Treppen, Geländer,
Fassaden, Türen,
Tore, Wintergärten,
Verglasungen,
Veloständer,
Vordächer, und
viele mehr ...

**Wirklich
alles,
was Sie sich
in Metall
vorstellen
können**



Handgefertigte Einzelteile.



Die Autowerkstatt an der St. Margrether Hauptstrasse.

«Bei uns dürfen die Kinder auch so richtig dreckig werden»

Nina Müller

Wenn man vom St. Margrether Wald beim Ottersbach Kinderlachen hört, dann ist Patricia Ackermann mit ihrer Waldspielgruppe am werkeln. Bereits seit acht Jahren schenkt sie Kindern ab 3 Jahren einen Morgen in der Natur. Doch seit einiger Zeit sind die Ausflüge von einem traurigen Ereignis überschattet.

Gleich hinter dem Ottersbach ist, wenn man links nach oben guckt, beim Bach eine kleine Abenteuerwelt. «Ich suchte im 2012 einen Ort für meine Waldspielgruppe», erklärt Patricia, die Gründerin der Waldspielgruppe, «dieser Platz ist perfekt, weil es einen Bach, eine grosse Wiese und ein kleiner Steilhang um zu rutschen hat.» Am liebsten spielen die Kinder beim Bach. Der habe so eine magische Anziehungskraft bei den Kids. Es wird auch jedesmal ein Feuer gemacht und die Kleinen dürfen eine Wurst braten. Auch Plachen wurden aufgehängt, damit die Kids bei Regen geschützt sind.

Gemeinsam mit Sonja Baumgartner hatte Patricia die Idee für die Waldspielgruppe. Die Idee kam Sonja und Patricia, als ihre Kids im Unterdorfsplatz waren. Als die Kinder genug alt waren, setzten die Frauen ihren Plan in die Tat um.

Mit Erfolg: Jährlich melden sich 12 bis 15 Kinder ab drei Jahren an. Bei ihnen dürfen die Kinder auch noch so richtig dreckig und nass werden. Ausgerüstet mit Regenhosen wird im Bach herumgetobt. Doch seit einiger Zeit müssen die Kinder öfters leer schlucken, wenn sie bei ihrem kleinen Waldparadies ankommen. «In letzter Zeit wird immer wieder randaliert hier. Plachen werden kaputt gemacht, die Feuerstelle zerstört und unsere Bank wird als Brennholz verwendet», sagt Patricia. Auch früher wurde der Platz beschädigt, aber nicht so oft. Die Polizei sei informiert und es gäbe auch einen Verdächtigen.

Mittlerweile habe es aber zum Glück ein wenig geruhigt. Für Interessierte an der Waldspielgruppe gibt es mehr Infos auf der Schulwebsite.

Gemeinsam im
Wald Schabernack
treiben macht so
richtig Spass.



Noch mehr Spass würde es machen, wenn nicht irgendwer die Abenteuerwelt der Kleinen regelmässig zerstören würde.



Dann könnten
die Kids in Ruhe
im Bach planschen.

COIFFURE BRUNNER

9430 St. Margrethen / 0717441282
9443 Widnau / 0717200761

Ihr Kosmetikinstitut in St. Margrethen!

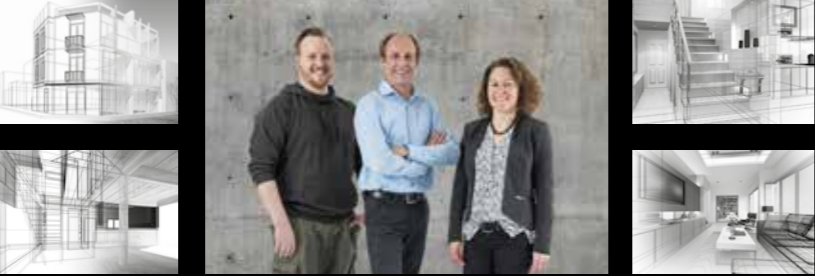
Lassen Sie sich mit unseren hochwertigen Produkten verwöhnen.



Emilia
KOSMETIK INSTITUT

Nebengrabenstrasse 27A
9430 St. Margrethen SG
Tel: 079 915 07 93
www.kosmetikinstitut-emilia.ch


BAU ATELIER SCHWARTZ



Projekt- und Bauleitung
Umbau und Sanierung

Oberaustasse 7
9036 Grub SG

T +41 71 890 03 58
www.bau-atelier.com

 Ortsgemeinde St. Margrethen

Verkauf Brennholz, Cheminéeholz usw.:

- Buchen-, Laub- und Nadelholz in 1-Meter-Spälten oder auf Wunsch in Scheiten
- Brennholz lang waldfrisch zum selber Aufrüsten ab Waldstrasse
- Sitzbank aus Holz mit oder ohne Lehne

Bestellungen:

- ab Waldstrasse
Revierförster Josef Benz
Tel. 079 638 44 88
- übriges Brennholz
Waldchef Pascal Zani
Tel. 079 230 17 79

Ein Bestellformular für Brennholz finden Sie auf unserer Homepage.
www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch

Andere Leistungen:

- Bäume in Ihrem Garten und Wald fachgerecht fällen.
- Anfallendes Holz aufrüsten, abführen und entsorgen.
- Bäume liefern und pflanzen.

Wenden Sie sich an unseren Revierförster Josef Benz, er bedient Sie gerne!

VIVA HAIR

...qualität zu fairen preisen!

claudia fröhlich

säntisstrasse 7
9430 st.margrethen
071 888 51 21

gravag ENERGIE

Ihr regionaler Erdgas/Biogas-Versorger

www.gravag.ch

fahrkafi
Herzlich willkommen!

st margrethen
Alters- und Pflegeheim Fahr

Täglich von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet, Alters- und Pflegeheim Fahr
Fahrstrasse 11/12, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 16 16, heim.fahr@stmargrethen.ch

PARKGARAGE St. Margrethen

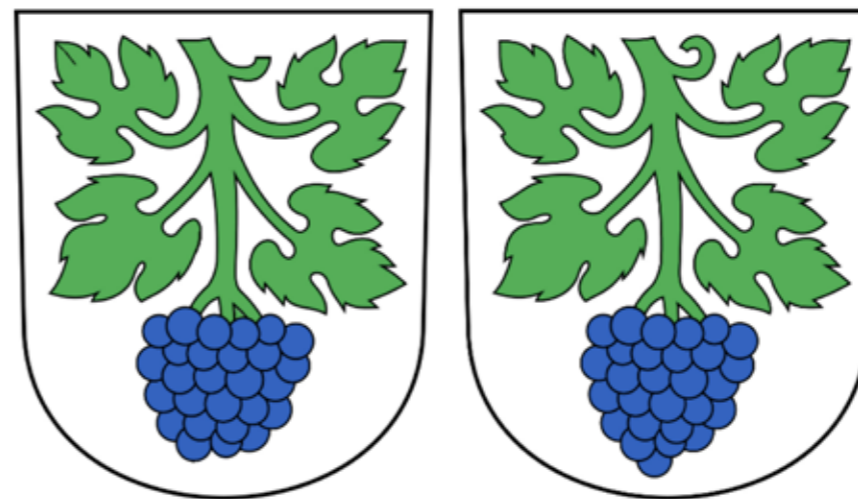
VW Audi SEAT SKODA

stopigo mobil! stopigo

Mit Leidenschaft und Teamgeist für sie da!
Ihre stop+go Parkgarage AG

Parkgarage AG St. Margrethen
Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen, Telefon 071 744 14 70, www.park-garage.ch

Im linken St. Margrether-Wappen haben sich fünf Fehler eingeschlichen.



Welchen Weg muss Ritter Cuno von Grimmenstein nehmen, damit er zu seiner Burg kommt?



Welche St. Margrether-Begriffe verstecken sich hinter den Buchstabenreihen?

Mealinabrd _____

Rihen _____

Rserebnog _____

Naenegberbn _____

In die leeren Felder gehören die Zahlen unserer Postleitzahl. In den waagrechten Zeilen und senkrechten Spalten darf keine Zahl zweimal vorkommen.

9			
	4		
		3	
			0

Auflösung auf Seite 27

A
B
C

Der Biber – Er nagt auch bei uns

Isabelle Mosberger

Ein Tier mit Biss: Das mit Abstand grösste Nagetier unseres Kontinents ist längst im Rheintal angekommen. Auch in St. Margrethen ist seine Präsenz unübersehbar.

Kaum jemand ist ihm tatsächlich begegnet, über seine unverkennbaren Spuren haben sich jedoch bestimmt schon viele gewundert. Der Biber gibt mit seinem schuppigen flachen Schwanz, den mit Schwimmhäuten versehenen Füssen an den kurzen Beinen, einem dicken Pelz und riesigen Nagezähnen unter der grossen Nase ein lustig und fast schon mystisches Antlitz ab.

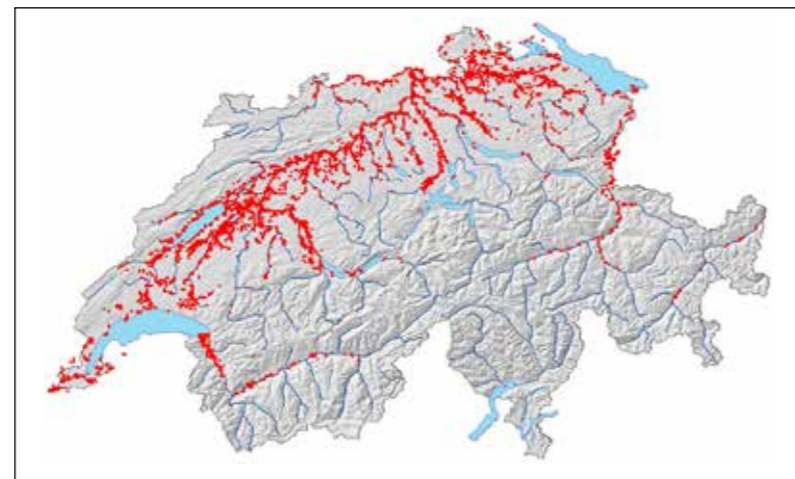
Die meisten Leute können das beinahe niedlich wirkende Tier erst auf Fotos eingehend bestaunen, denn der Nager ist zum einen scheu, andererseits vorwiegend nachtaktiv. Gerade sein aussergewöhnlicher Körperbau kostete den Biber vor mehr als 200 Jahren fast das Leben, als man ihm wegen seines Fells, dem Drüsensekret namens Bibergail aber auch wegen seines Fleisches um ein Haar ganz ausgerottet hat. Im späten Mittelalter verbreitete sich europaweit nämlich der Irrglaube, es handle sich bei diesem Tier um ein fischartiges Wesen aufgrund seines schuppigen Schwanzes. Der Klerus bediente sich diesem Trug und gestattete den Verzehr von Biberfleisch während der Fastenzeit, in welcher nur Fisch, nicht aber Fleisch gegessen werden durfte.

Wachsende Bestände

Als die starke Bejagung des Bibers um das Jahr 1800 ein Ende nahm, könnte man meinen, der Biber hätte nach dieser Beinahe-Ausrottung wieder seinen Lebensraum zurückfordern können. Doch dem war noch nicht so. In der Zwischenzeit hat sich die Gewässerlandschaft drastisch geändert, die Flüsse wurden künstlich kanalisiert, Feuchtgebiete trockengelegt - Der Lebensraumverlust stellte eine weitere Hürde dar. Das Comeback des pelzigen Gesellen erfolgte erst viel später, als 1956 -1977 schweizweit 141 Individuen gezielt ausgesetzt wurden. Sie stammten aus Frankreich, Norwegen und Russland. Am Bodensee wurden damals an zwei Stellen norwegische Biber ausgesetzt. Man kann also mit Recht davon ausgehen, dass unsere Biber hier in der Ostschweiz mit grosser Wahrscheinlichkeit norwegische Abstammung haben.

Seit 1962 steht der Biber unter bundesrechtlichem Schutz. Die gesetzliche Grundlage dazu bildet das Jagdgesetz und die Jagdverordnung (JSG und JSV). Bezüglich dem Verlust von natürlichem Lebensraum hat sich kaum was verbessert für den Biber in den vergangenen Jahren. Die wachsende Population zeigt jedoch deutlich, dass die Tiere schweizweit auch Gewässer besiedeln, die unnatürlich und kanalisiert sind, und gar mitten in der Zivilisation liegen. Solange das Nahrungsangebot stimmt, integriert sich der Biber nicht nur in die künstliche Umgebung, sondern er passt diese sogar seinen eigenen Bedürfnissen an. Dies führt zu Konflikten zwischen Tier und Mensch. Unterspülte Strassen, gestaute Bäche, überflutete Nutzflächen, Schäden durch gefällte Bäume und auch Schäden an Obst- oder Gemüseplantagen sind die Folgen davon. Hier in der Ostschweiz treten aber selten schwerwiegende Biberbeschäden auf.

Im ganzen Kanton St. Gallen geht das Amt für Natur, Jagd und Fischerei von ca. 200 Tieren aus.



Die schweizweite Verbreitung des Bibers nach aktuellem Wissensstand © info fauna - CCO/KOF, swisstopo 2020.

Die St. Margrether Biber

Ist es einer? Oder gar mehrere Biber, die den St. Margrether Abschnitt des Binnenkanals und das Naturschutzgebiet Eselschwanz besiedeln? Mirko Calderara, Wildhüter Kreis 1, zuständig für St. Margrethen, gibt Auskunft: Es sind 3 Familienreviere, hier in St. Margrethen und unmittelbarer Umgebung. Das Naherholungsgebiet entlang dem Binnenkanal bietet einen grossen Teil an optimalem Biberlebensraum, sprich Gewässer mit beidseitiger Uferböschung und entsprechend genügend grossem Nahrungsangebot. Die Abschnitte, welche nicht ganz optimal sind, gestaltet er um. Somit nimmt der Biber als eine Art „Landschaftsarchitekt“ in der Tier- und Pflanzenwelt eine bedeutsame Schlüsselrolle ein. Dank gestauten Gewässer entstehen wichtige Lebensräume für seltene Pflanzen und Tiere, deren Fortbestand von genau solchen Feuchtgebieten abhängig ist – wie zum Beispiel der seltene Eisvogel. Die in diesem Artikel publizierten Bilder stammen alle aus St. Margrethen. Der Biber fällt die Bäume, um sich an der Rinde und den Zweigen gütlich zu tun. Das Holz selbst frisst er ▶



Biberspur am Binnenkanal nahe Bruggerhorn.



Gefällte Birke.



Fallkerbe in Gewässernähe.



Gänzlich "geschälte" Baumstämme an der mutmasslichen Fressstelle. Die Musterung am Stamm durch das Abnagen lässt die Länge der Biberzähne erahnen.



Abgenagte Maiskolben nahe am Fundort von Biberspuren.



Die gezielte Wiederansiedlung um das Jahr 1960. Archiv Universität Neuenburg, Bildrechte: A.Trösch.

nicht. Grössere Äste und kleinere Stämme kann er höchstens für den Biberbau benutzen. Die Fallkerbe nagt er immer an derjenigen Baumseite heraus, die zum Gewässer zeigt, sodass auch der Baum im Gewässer zu liegen kommt. Grosse Bäume nagt er nicht ganz um, so riskiert er nicht, von einem fallenden Stamm erschlagen zu werden. Stattdessen wartet der Biber darauf, bis der Wind beim nächsten Sturm den Rest für ihn erledigt. Fehlt es den Tieren zwischenzeitlich an genügend Nahrung, bedienen sie sich häufig an nahe gelegenen Obst- und Gemüsefeldern, sie fressen aber auch Gras von Zeit zu Zeit.

Ich selbst hatte einmal das Glück, einen „St. Margrether“ Biber zu Gesicht zu bekommen – wie er friedlich seine frühabendliche Runde im Kibagweiher hier in St. Margrethen zog. Die Tiere sind nun wahrscheinlich schon aus dem Winter-

schlaf erwacht und bereits wieder in ihrem Revier unterwegs. Wer sich am frühen Morgen oder in der Dämmerungszeit einige Minuten Zeit nimmt um zu verweilen, hat im Kibagweiher und im Eselschwanz durchaus Chancen, dem Nager begegnen zu können.



Altes Kirchli



Ein etwas anderer Blick auf die katholische Kirche.

St. Margrethen aus der Perspektive einer Drohne

Fotos Manuela Brändle engadinpictures.ch - Text Rolf Hanselmann

Immer wieder lesen oder hören wir in der Presse von Drohnen. Die Post denkt darüber nach Pakete mit Drohnen auszuliefern. Mit Drohnen sollen in Zukunft dringend benötigte Medikamente an den Bestimmungsort gebracht werden. Drohnen werden militärisch eingesetzt, wie wir vor nicht allzu langer Zeit aus der Presse erfahren haben. Aber auch im Freizeitbereich bekommen sie einen immer höheren Stellenwert. So werden sie in verschiedenen Katalogen oder Online-Shops zum Kauf angeboten und sind für jedermann erschwinglich.

Die St. Margretherin Manuela Brändle ist in ihrer Freizeit immer wieder mit ihren Drohnen unterwegs und schießt traumhaft schöne Bilder aus der Luft. Sie hat sich zur Drohnenpilotin ausbilden lassen und darf jetzt auch grosse Modelle über dreissig Kilo fliegen.

Ausbildung

Im Moment sind es vor allem private Anbieter, bei denen eine Ausbildung zur Drohnenpilotin möglich ist. Vorschriften für eine Prüfung bestehen noch nicht. Zu beachten sind aber die Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (BAZL). Da heisst es:

Drohnen bis zu einem Gewicht von 30 Kilogramm dürfen grundsätzlich ohne Bewilligung eingesetzt werden. Voraussetzung ist allerdings, dass der «Pilot» jederzeit Sichtkontakt zu seiner Drohne hat. Sie sind rechtlich den Flugmodellen

gleichgestellt. Zudem dürfen keine Drohnen über Menschenansammlungen betrieben werden.

Für den Betrieb von Drohnen gilt das Datenschutzgesetz und die zivilrechtlichen Schutzrechte der Privatsphäre. Daher fliegt man mit einer Drohne nie tief und unerlaubt über Privatgrundstücke oder über öffentliche Orte, wo sich viele Menschen aufhalten.

Die Drohne fliegt

Bevor Manuelas Drohne in die Luft steigt, wird der Flug genau durchdacht und geplant, dabei spielen der Grund des Fluges, Ort, Datum, Zeit und das Wetter eine wichtige Rolle. Dazu gehört auch ein Blick auf die aktuellen Flugkarten, die über allfällige Einschränkungen Auskunft geben. So darf im Umkreis von 5 Kilometern vom Flugplatz Altenrhein keine Drohne durch die Luft schwirren. Zudem überlegt sie sich immer, ob der geplante Flug eine Bewilligung von Skyguide braucht, oder ob

es sich empfiehlt den Flug bei der Polizei zu melden. Es sei eben auch schon vorgekommen, dass die Polizei gekommen sei, weil sich Leute über ihre Drohne beschwert hätten. Dann sei es von Vorteil, wenn man alles sauber geklärt und geplant habe, erklärt Manuela Brändle. Wenn sie als Drohnenpilotin unterwegs ist, trägt sie immer ihr gelbes gutschichtbares Gilet, bei dem auf dem Rücken gross «Drohne» steht. Mit orangen Pylonen wird immer der Start- und Landeplatz markiert. Nach dem Flug wird dieser mit allen wichtigen Daten ins Log-Buch eingetragen. So ist immer nachvollziehbar, wann und wo die Drohnen im Einsatz waren.

Vom Modell-Heli-Flug zur Drohnenpilotin

Begonnen hat alles mit einem kleinen Modell-Helikopter, der noch mit einem kleinen stinkigen Benzinmotor betrieben wurde. Dann hat sich Manuela Brändle überlegt, dass es noch spannend wäre, einen richtigen Heli zu fliegen. Kurz entschlossen hat sie mit Flugstunden begonnen. Leider musste sie diese nach einem Unfall wieder aufgeben, da sie danach die Vorgaben der BAZL nicht mehr erfüllte.

Manuela Brändle hat sich dann dem Fotografieren gewidmet. So war sie wieder mit ihrer Ausrüstung unterwegs, um laufend bessere Bilder zu schießen. Sie wollte näher am Geschehen sein, dabei halfen ihr das grosse Teleobjektiv. Aber irgendwann genügte ihr das nicht mehr und so entdeckte sie die Möglichkeit, Bilder von einer Drohne aus zu schießen.

Mit ihren zwei Drohnen macht Manuela Brändle auch Auftragsflüge. Ihre grosse Drohne kann mit einer normalen oder

einer Wärmebildkamera ausgerüstet werden.

Mit der Wärmebildkamera hat sie für Bauern schon vor dem Mähen Wiesen und Felder überflogen, um nach versteckten jungen Rehen zu suchen. Diese Flüge können genau programmiert werden, damit auch der hinterste Winkel kontrolliert werden kann. Manuelas Drohne hat aber auch schon eine verlorene Brille in einer Wiese gefunden oder eine Bikeirin, die sich den Knöchel gebrochen und kein Handy bei sich hatte.

Mit der Kamera an der Drohne führt Manuela Brändle Inspektionsflüge durch, um z.B. den Zustand von Flachdächern zu kontrollieren. Einen weiteren grossen Dienst leisten die Drohnenbilder, wenn es bei Bauprojekten darum geht, die Aussicht zu visualisieren. Die Bauherrschaft will sicher sein, dass die von ihnen angepriesene Immobilie Seesicht hat. Anhand der Baupläne errechnet die Pilotin die Höhen und lässt dann die Drohne steigen, um Bilder zu machen. Gerade bei solchen Aufträgen, wenn sie mit dem Flugcontroller und dem Bildschirm für die Bilder beschäftigt ist, lohne es sich, eine Begleitperson dabei zu haben, die die Drohne im Auge hat. ▶

GRENZGARAGE | ST.MARGRETHEN GRENZGARAGE MIWAG AG · Hauptstrasse 80 und 87 · 9430 St.Margrethen · +41 71 747 10 20 · www.grenzgarage.com

MIWAG Autovermietung
 MIETWAGEN IN VERSCHIEDENEN GRÖSSEN FÜR JEDEN ZWECK.

GRENZGARAGE | SHOP Online Shop
 VEREDLUNGS-TEILE VOM FEINSTEN INKL. PROFI-MONTAGE BEI UNS.

IMMER DIE NEUESTEN MODELLE VON SUBARU, OPEL UND PIAGGIO.





Bolt SKISPORT
 100% ZUFRIEDENHEIT
 BESTPREISGARANTIE

SKI- UND SCHUHVERMIETUNG KINDER UND ERWACHSENE
 SKI- UND SNOWBOARD-SERVICE
 SKISCHUH-BERATUNG
 VERKAUF

BOLT-SPORT.CH
 Bolt SKISPORT
 Johannes Kesslerstrasse 25
 9430 St. Margrethen
 T 071 744 56 77




Philipp Caimi
 Versicherungs- und Vorsorgeberater
 M 079 918 87 57

Büro St. Margrethen
 Hauptstrasse 122
 9430 St. Margrethen
 mobil.ar.ch

die Mobil.ar

IHR FRISCHMARKT

Fam. Caviezel
 Molkerei und Mosterei

- Käsespezialitäten
- Früchte + Gemüse
- Lebensmittel
- Geschenkartikel
- Weine
- Getränke
- Mosterei

Hauslieferdienst

Öffnungszeiten
 Mo-Fr 7.30 - 12.00 Uhr
 13.30 - 18.30 Uhr
 Sa 7.30 - 16.00 Uhr
 Mi Nachmittags geschlossen

Grenzstrasse 8 · 9430 St.Margrethen
 Tel. 071 744 13 87 · Fax 071 744 09 87

grüninger ag
 malerhandwerk
 st.margrethen

Industriestrasse 15a | info@malerhandwerk.ch
 tel. 071 744 13 61 | fax. 071 744 14 21

HOCHZEITEN
 FAMILIENFOTOS
 PORTRATS
 FOTOSHOOTINGS
 BEWERBUNGEN
 REPORTAGEN
 FIRMENANLÄSSE



NATALIA RÜDISÖLI
 PHOTOGRAPHY
 BILDER.BAR

St. Margrethen
 076 381 10 78
 foto@bilderbar.com
 www.bilderbar.com



Manuela Brändle macht ihre grosse Arbeitsdrohne bereit.

Manuela Brändles Ausbildung und Prüfung hat verschiedene Themen umfasst. So zum Beispiel musste sie sich fundiertes Wissen über die Grundlagen des Fliegens, das Luftrecht, die Navigation, die Meteorologie und Kenntnisse der Luftfahrzeuge aneignen.



St. Margrether Bahnhof by Night.



Rhein bei Hochwasser.

restaurant
gletscherhügel

Fleisch vom heissen Stein
gutbürgerliche Küche
Mittwoch & Donnerstag geschlossen
Familie Eicher, Tel. 071 744 13 85
www.gletscherhuegel.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Landi
St. Margrethen AG
Tel. 058 400 63 00
www.landistmargrethen.ch

Öffnungszeiten

LANDI		Agrarlager
Mo-Fr	08.00–18.30 Uhr	Mo-Fr 08.00–12.00 Uhr
Sa	08.00–16.00 Uhr	13.30–18.30 Uhr
		Sa 08.00–16.00 Uhr

Gebr. Wirth
Neuwagen . Occasionen . Service . Carrosserie . Lackiererei
www.autowirth.ch

TOYOTA
SUZUKI

Platzgarage
Gebr. Wirth AG
Hauptstrasse 96/98
9430 St. Margrethen
T 071 744 14 82
info@autowirth.ch

W. FAISST & B. VORBURGER
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG AG

HAUPTSTRASSE 129 9430 ST. MARGRETHEN
Telefon 071 747 58 30 Fax 071 747 58 31
E-Mail: info@faisst-vorburger.ch
www.faisst-vorburger.ch

zk **ZOLLER+**
KELLENBERGER AG
SCHREINEREI · HOLZBAU

Hauptstrasse 19
CH-9434 Au/SG
Telefon 071 744 48 16
Telefax 071 744 48 76
info@zollerkellenberger.ch

EB
ELEKTRO BRÜHWILER

Elektro Brühwiler AG
Hauptstrasse 108
9430 St. Margrethen
Tel. 071 74 74 0 74
elektro@bruehwiler.ch
www.bruehwiler.ch

Textilreinigung Wäscherei
CLEAN & FRESH
Reinigen, Waschen, Bügeln, Änderungen, Reparaturen

Textil- und Lederbekleidung, Hochzeits- und Abendbekleidung, Kirchenkleider, Berufskleider,
Ski- und Motorradbekleidung, Wäsche, Hemdenservice, Vorhänge, Daunenduvet, Kissen,
Schaf- Schur- Wolldecken, Matratzenüberzüge- und Auflagen, Teppiche,
Näh- und Reparatur- Service, Abhol- und Lieferservice

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung
www.clean-fresh.ch - info@clean-fresh.ch - Thalerstrasse 2 - 9424 Rheineck - 071 888 32 67

**Mit farbigen
Inseraten
machen Sie
verstärkt
auf sich
aufmerksam!**

Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch



Walzenhauserstrasse.



St. Margrethen Gesamtansicht.



Kreisverkehr beim Gemeindehaus

EB
ELEKTRO BRÜHWILER

Ralph Brühwiler Marco Hefti

Gemeinsam führen wir Sie in die elektrische Zukunft

Die Garage in Ihrer Region

Vuković motorsport
GARAGE - CARROSSERIE - SPRITZWERK

Reparaturen aller Fahrzeugmarken

Vuković Motorsport GmbH
Hauptstrasse 123 | 9430 St. Margrethen
Tel. +41 (0)71 740 16 22 | info@vukovic-motorsport.ch

Let's go!

Auto- u. Motorradfahrerschule
M. Rüegg - 9430 St. Margrethen

Tel. 079/600 69 12 - 071/744 02 44

K

Freude backen

Bäckerei Künzler GmbH Hauptstr. 70 9430 St. Margrethen

Mit farbigen Inseraten machen Sie verstärkt auf sich aufmerksam!

Infos bei
inseerat.mosaik@gmx.ch

LÜTOLF AG
Lagerhaus - Offenes Zollager
Getreidesammelstelle

Industriestrasse 19
CH-9430 St. Margrethen
Telefon +41(0)71 744 58 58
Telefax +41(0)71 744 72 78
e-Mail info@luetollag.com
www.luetollag.com

Schützengarten Getränke-Service
Hauptstrasse 138
9430 St. Margrethen

Ladenöffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 07.30 bis 12.00/
13.30 bis 18.30
Samstag: 07.30 bis 16.00
Hauslieferdienst: 071 744 45 40

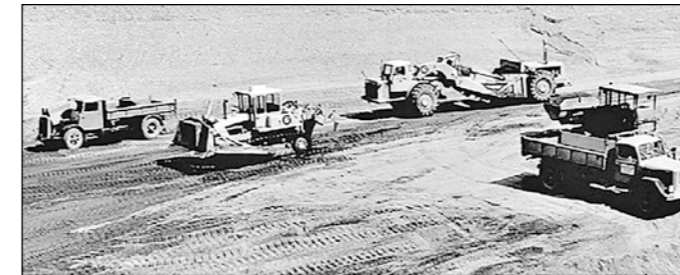
Schützengarten

Häsch gwüsst ...

Guido Schneider

dass «Üsi Badi» beim Bau der Autobahn zur Kiesgewinnung im Jahre 1964 für die Erstellung des Anschlusswerks St. Margrethen diente und die heutige Form der Badi damals zugrunde gelegt wurde.

Der «Baggersee» im Bruggerhorn diente seit dem Beginn des Autobahnbaus im Jahre 1960 als Ersatz der Badanstalt St. Margrethens, welche sich zwischen dem alten Rhein und der Neudorfstrasse etwas östlich von der Zollbrücke seit 1927 befand und dem Bau der Autobahn weichen musste.



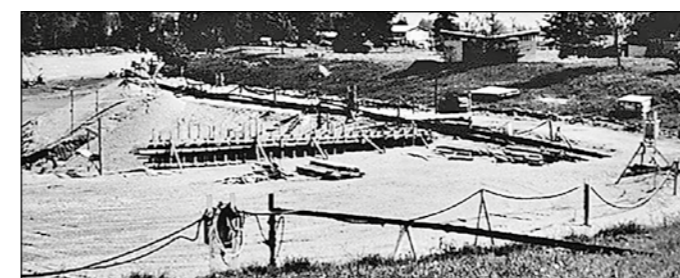
Der Baggersee ist bereit für den Kiesabbau mit schweren Maschinen.



Nachdrängendes Grundwasser.



Im Vordergrund entsteht der Nichtschwimmerteil.



Bau der Schwimmbrücken und Blick auf die damalige Liegewiese.

Die Umkleideanlagen der alten Badi wurden 1960 ins Bruggerhorn gezügelt. Im Jahre 1964 wurde mit der Kiesentnahme aus dem St. Margrether Baggersee begonnen. Der ganze See musste bis auf den Grund entleert werden. Dafür wurde eine Ringleitung mit den entsprechenden Pumpen um den gesamten See gelegt und das abgepumpte Wasser in den nahen Binnenkanal, den eigentlichen Flusslauf des alten Rheins geleitet.

So konnte mit schweren Maschinen mit dem Kiesabbau begonnen werden. Zu diesem Zweck richtete man einen grossen Werkplatz im Osten des Sees und eine Zufahrt für die Abbaugeräte und die vielen Lastwagen ein. In diesem Bereich befindet sich heute der vielbesuchte Campingplatz.

Die Gemeinde St. Margrethen nutzte die Gelegenheit, dass Bauten im und am See trocken erstellt werden konnten. Es entstanden die beiden Schwimmbrücken, die dann die 50m-Schwimmbahnen begrenzten. Es konnte ebenfalls eine Sprungturm-Anlage erstellt werden. Zudem brachte die Gemeinde es zustande, im westlichen Teil des Sees einen natürlichen Nichtschwimmerteil anlegen zu lassen, der mit einem Metallzaun gegen den Tiefwasserteil des Sees abgegrenzt wurde.

Obwohl noch die Badehütten der alten Badi benutzt wurden, erlebte damals schon das Strandbad Bruggerhorn seinen Aufschwung. Die Beliebtheit machte in den folgenden Jahren einen steten Ausbau notwendig, zum Beispiel wurden die alten



Strandbad-Anlagen mit Campingplatz heute.

Badebaracken durch den Bau des grossen Umkleidegebäudes modernisiert und der grössere Campingplatz erhielt zugleich die nötige Infrastruktur mit Kiosk und Gastätte.

Das Strandbad im Bruggerhorn entwickelte sich zu einem der schönsten Naturbäder der Region. Es wurde sogar dank der Fernsehserie «Üsi Badi» landesweit bekannt.

Aktuell ist der Ersatz des gesamten Umkleidegebäudes in Planung und wird in nächster Zeit der Bürgerschaft zur Abstimmung vorgelegt. Damit wird eine längst schon notwendige Verbesserung der Anlage erreicht, was «unserem Bruggerhorn» weitherum das Prädikat einer der schönsten Bad- und Freizeitanlage verleiht.

PHYSIO THERAPIE Parkstrasse 12
9430 St. Margrethen
071 740 96 66

Am PÄRKLI www.physiotherapie-
am-paerkli.ch

ANDREA BORRUAT

GAUTSCHI AG
Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Zimmerei, Steinmetzgeschäft
Kundenmaurer, Kanalisationen, Erdbewegungen, Kranarbeiten

GAUTSCHI Holz- & Fensterbau AG
Fenster aller Art :
In Holz-, Holz/Metall- und Kunststoff sowie Renovationsfenster in Holz und Kunststoff
Schreinerei, Ladenbau, Innenausbau

GAUTSCHI GRUPPE

CH-9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 64 00
www.gautschi-ag.ch
St. Margrethen, St. Gallen, Rorschach, Rorschacherberg, Altenrhein, Heerbrugg, Walzenhausen

**Mit farbigen
Inseraten
machen Sie
verstärkt
auf sich
aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

Viva Hair, Claudia Fröhlich - auf zu neuen Ufern

Isabelle Mosberger

Seit dem 01. September 2019 befindet sich der neu gebaute Coiffeursalon von Viva Hair im Garten von Claudia Fröhlich an der Säntisstrasse 7 in St. Margrethen. Hier werden Haare geschnitten, Frisuren kreiert, Farbe ins Haar gezaubert und für Jedermann bieten sich Gelegenheiten für nette Gespräche.

Claudia Fröhlich packte die Chance, welche sich im vergangenen Jahr bot, beim Schopf: Es entstand auf ihrem Grundstück an der Säntisstrasse 7 in St. Margrethen ein neuer Coiffeursalon Viva Hair mit zwei Plätzen. „Es ist ein Wohlfühl-Bijoux, das ich ganz nach meinen eigenen Vorstellungen gestaltet habe“ freut sich die Geschäftsfrau. „Hier kann ich meine Kunden in einem lichtdurchfluteten Häuschen im ganz persönlichen Rahmen bedienen.“

Durch stete Weiterbildung ist die Fachfrau auf dem aktuellsten Stand betreffend Neuheiten und Trends. „Das macht diesen Beruf auch so spannend“ fasst sie zusammen. Immer wieder Neues zu lernen, zu entdecken und erfahren und ihren Kunden dadurch eine Top-Beratung und Dienstleistung bieten zu können, ist auch der Grund, weshalb sie ihre Tätigkeit nicht als Beruf sondern mehr noch als Berufung erlebt.

Claudia Fröhlich ist jeweils von Dienstag bis Samstag für Ihre Kunden da und freut sich über viele bestehende wie auch neue Kunden in Ihrem neuen Zuhause.

**Viva Hair, Claudia Fröhlich,
Säntisstrasse 7, 9430 St. Margrethen,
Telefon 071 888 51 21, Mail viva-hair@bluewin.ch**



Claudia Fröhlich



Coiffeursalon aussen

Vernissage – ein Blick zurück

Isabelle Mosberger

Das Mosaikteam blickt auf eine gelungene Vernissage zum 40 Jahre Jubiläum zurück mit vielen Eindrücken und tollen Begegnungen. Auf dieser Seite teilen wir einige Momentaufnahmen von dem Abend des 01.02.2020 mit Ihnen, an welchem die Vernissage stattfand.



Der Hexenzirkel

Nina Müller

Um unserem Dörfchen mehr Zauber einzuhauchen, schreibt unsere Co-Präsidentin, Nina Müller, regelmässig erfundene Märchengeschichten über unser Dorf. Anlässlich des Jubiläums wurde bei diesem Märchen die ganze Redaktion mit eingebunden.

«Ist das euer Ernst?!», ruft Isabelle empört und schlägt mit der Faust auf den Tisch, während sie einen kräftigen Zug von ihrer Pfeife nimmt. «Wir leben im 20. Jahrhundert! Frauen tragen Hosen, wir haben Elektrizität, und ihr glaubt immer noch, dass Hexen für das Viehsterben verantwortlich sind» fragt sie in die Redaktionsrunde des Mosaiks. Rolf beäugt seine Kollegin skeptisch.



Er war ja schon überrascht, dass sie immer Hosen trägt und Pfeife raucht, aber dass sie nun den katholischen

Glauben infrage stellt, bereitet ihm Sorgen. «Nun ja, es ist Frühling, die Weide blüht und unsere Kühe sterben am Laufmeter», wirft Alain in die Runde.

«Das ist schon ziemlich ungewöhnlich, oder siehst du das anders, Isabelle?», will Sophie wissen. Isabelle kaute auf ihrer Pfeife und macht ein kritisches Gesicht.

In den letzten Wochen machten immer wieder Gerüchte in St. Margrethen die Runde, dass sich beim Krokodil im Wald einen Hexenzirkel treffe.

Es ist kein Geheimnis, dass in St. Margrethen viele Kräutlerhexen gelebt haben, auch Isabelles Oma arbeitete gern mit Kräutern und heiligen Steinen. Doch von schwarzer Magie war in ihrem Heimatdorf seit dem Mittelalter keine Rede mehr. Bis jetzt...

«Ich habe gehört, dass sich der angebliche Zirkel in drei Tagen bei Vollmond um drei Uhr nachts beim Krokodil trifft», sagt Michelle in die Runde, «warum schleichen wir uns nicht dahin und beobachten sie für einmal?» «Als Journalisten ist es unsere Pflicht, die Wahrheit aufzudecken!», pflichtet Guido seiner Kollegin bei.

Bei diesem Argument kann auch Isabelle nichts mehr einwenden. Das Redaktionsteam beschliesst, dass Michelle, Alain und Isabelle, ausgerüstet mit dem besten Fotoapparat der 1930er, dem Hexenzirkel auf die Schliche kommen sollen.

So machen sich die drei mutigen Journalistinnen und Journalisten um 2 Uhr nachts auf den Weg zum Krokodil. Versteckt in der Krone eines alten Baumes warten sie ungeduldig auf den Zirkel.

Kurz vor drei Uhr ist zu sehen, wie sich auf der Lichtung immer mehr Frauen in weissen Gewändern zusammenfinden.

«Oh wow, ist das nicht Laura da unten? Die Klassenlehrerin von Martinas Sohn?» fragt Alain. Michelle und Isabelle schauen sich verwirrt an. Nachdem die Frauen ein Feuer entzündet haben, bilden sie einen Kreis um die lodernen Flammen.

Laura hebt einen Holzstock mit einer grossen grünen Perle in die Höhe und die Frauen beginnen einstimmig irgendetwas zu murmeln. «Oh mein Gott, es ist also wahr! Die Hexen

sind schuld am Viehsterben», ruft Michelle und drückt ab. Der Blitz der Kamera ist so hell, dass sich die Hexen erschreckt umdrehen und in alle Richtungen verschwinden.

Am nächsten Tag trifft sich das ganze Redaktionsteam, um die vergangene Nacht zu besprechen. An diesem lauen Frühlingmorgen ist keine einzige Kuh gestorben. «Ich würde meinen, wir haben genügend Beweise, dass die Hexen für das Viehsterben verantwortlich sind», meint Rolf.

Isabelle ist immer noch sehr skeptisch, will sich aber nicht gegen ihr Team stellen. Die Armen müssen schon genug mitmachen, weil sie eine moderne Frau ist und St. Margrethen auch in den 30ern immer noch erkonservativ ist. «Also gut. Alain, du schreibst den Artikel und Michelle entwickelt die Fotos. Morgen werden wir den Artikel drucken», gibt Isabelle klein bei.

Wie erwartet, sorgt der Artikel für einen gewaltigen Aufschrei im Dorf. Am selben Abend versammelt sich ein Mob von wütenden Bauern auf dem Dorfplatz – mit Pfarrer Meier an vorderster Front. Der Mob beschliesst dem Hexenzirkel den Garaus zu machen.

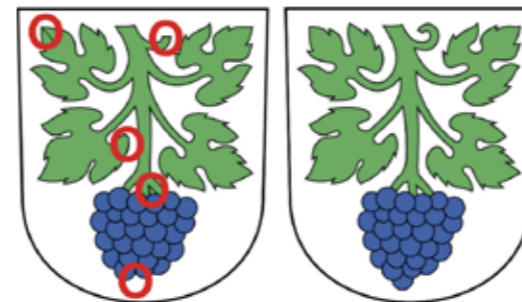
Dort, wo der böse Zirkel seine Sabbate hielt, sollen sie auch brennen. Isabelle und Michelle beobachten die Szenerie mit grosser Sorge und im Wissen, dass sie dafür verantwortlich sind. Zögernd machen sich die beiden auf den Weg zum Krokodil, schliesslich muss auch über so etwas berichtet werden.

Als sie im Wald ankommen, ist da kein wütender Mob, sondern eine Horde Kühe. Eine davon trägt das Collar von Pfarrer Meier.

Plötzlich ertönt ein lauter Knall und Laura erscheint umgeben von rotem Rauch. «Ihr Narren! Mit unserem Ritual haben wir dafür gesorgt, dass das Viehsterben aufhört! Doch eure Ignoranz hat dafür gesorgt, dass sich meine Hexen nun eine andere Bleibe als dieses ungläubige Dorf suchen», ruft Laura mit funkelnden Augen. «Doch seht her! Nun habt ihr doppelt so viel Kühe wie zuvor und diese dummen Bauern haben bekommen, was sie verdienen!», schreit die Hexe zornig und zeigt auf die Kuhherde.

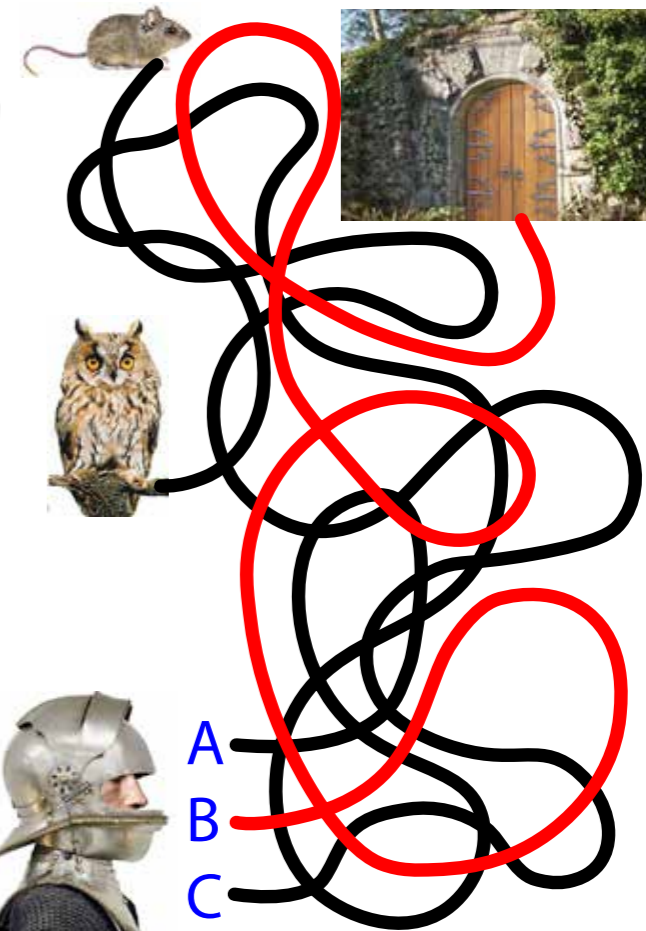
Nochmals ertönt ein gewaltiger Knall und Laura ist verschwunden. Schuld bewusst machen sich Michelle und Isabelle auf den Heimweg. Das Redaktionsteam schwört sich, nie wieder über Hexen zu schreiben und das Dörfchen lebte in Frieden weiter. Bis eine junge Journalistin im Jahr 2020 erneut eine Geschichte über Hexen in St. Margrethen verfasste...

mosaik kids Auflösung



Mealina brd Mineralbad
Rihen Rhein
Rserebno Rosenberg
Naenegberbn Nebengraben

9	0	4	3
3	4	0	9
0	9	3	4
4	3	9	0



Veranstaltungen 2020

APRIL

- 03. Eröffnung Camping Bruggerhorn Strandbad und Camping Bruggerhorn
- 14. Kehrriecht nachgeholt (Ostern) Kehrriechtverwertung Rheintal

M AI

- 05. Grünabfuhr Kehrriechtverwertung Rheintal
- 09. Eröffnung Strandbad Bruggerhorn Strandbad und Camping Bruggerhorn
- 14. Unentgeltliche Rechtsberatung St. Galler Anwaltsverband Reg. Rheintal
Werdenberg und Sarganserland
- 17. Abstimmungssonntag Politische Gemeinde St. Margrethen
- 23. Sommerkonzert „Orgel plus“ Evang. Kirchgemeinde St. Margrethen
- 31. Konfirmationsgottesdienst Evang. Kirchgemeinde St. Margrethen

JUNI

- 02. Kehrriecht nachgeholt (Pfingsten) Kehrriechtverwertung Rheintal
- 04. unentgeltliche Rechtsberatung St. Galler Anwaltsverband Reg. Rheintal
Werdenberg und Sarganserland
- 05. Follmond im Park FUN
- 09. Grünabfuhr Kehrriechtverwertung Rheintal
- 13. Papier- und Kartonsammlung Jungwacht/Blauring

Impressum

Mosaik	erscheint 4-mal jährlich
Nächste Ausgabe	Freitag, 3. April 2020
Redaktionsschluss	20. Mai 2019
Inserate	Oehry Martina
	Tel. 079 - 613 36 51 inserat.mosaik@gmx.ch
Redaktion	
Mosberger Isabelle	redaktion.mosaik@outlook.com Tel. 079 - 474 94 97
Müller Nina	redaktion.mosaik@outlook.com Tel. 077 - 500 26 68 rolfhanselmann@bluewin.ch
Hanselmann Rolf	Tel. 071 - 744 13 32
Hermann Alain	alain87@bluewin.ch
Messmer Michelle	michellemessmer1@gmail.com Tel. 071 - 744 70 06
Schneider Guido	g.schneider@bluewin.ch Tel. 071 - 744 23 61
Thurnheer Sofie	sofiethu99@gmail.com Tel. 071 - 744 15 91
Gestaltung	
Timm Evers	t.evers@aon.at
Kapellenstrasse 26	A-6890 Lustenau, Tel. +43 680 310 48 46
Druck	
Vetter Druck Thal GmbH · 9425 Thal	
Das Mosaik ist gedruckt auf Papier aus umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft.	
Bankverbindung Verein Mosaik	
Raiffeisenbank Unteres Rheintal, Rheineck	
IBAN CH11 8129 5000 0035 6766 0	
BIC RAIFCH22C95	



Entspannung erleben

Auszeit für Körper, Geist und Seele.



MINERALHEILBAD
St. Margrethen

Mineralheilbad St. Margrethen Betriebs AG
Walzenhauserstrasse 2, 9430 St. Margrethen

T +41 71 747 40 00
info@mineralheilbad.ch

www.mineralheilbad.ch

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Unteres Rheintal mit Geschäftsstellen in St. Margrethen und Rheineck.



Grenzstrasse 3, CH-9430 St. Margrethen - 071 747 12 12 - www.raiffeisen.ch/unteres-rheintal



Hotel Hecht Rheineck Hotel - Restaurant - Tagungen - Bankette

- ★ 11 Doppelzimmer und 3 Familienzimmer für 3 bis 4 Gäste (klimatisiert)
- ★ Saal mit Bühne für 250 Bankett- oder 400 Konzertgäste (klimatisiert)
- ★ Restaurant und Sonnenterrasse mit je 60 Plätzen
- ★ Herzigstübli für 40 Gäste (klimatisiert)

Hauptstrasse 51
CH-9424 Rheineck

Tel.: +41 71 888 29 25
Fax: +41 71 888 43 25

www.hotelhecht-rheineck.ch
info@hotelhecht-rheineck.ch

